

特區支援四川地震災區重建
第二階段援建工作

**HKSAR's 2nd Stage
Reconstruction Support Work in the
Sichuan Earthquake Stricken Areas**

四川災區的迫切需要 Pressing Needs of Sichuan's Quake-stricken Areas

- 極重災縣10個、重災縣29個，一般災縣100個。受災面積20%，受災人口34%。大量基建和民生設施受損。例如，全省超過13,000所學校受災，損毀面積3,500多萬平方米。11,300多醫療衛生機構遭受破壞。

10 seriously hard-hit counties, 29 hard-hit counties, and 100 general quake-damaged areas in Sichuan. 30% damaged area and 24% population affected. Widespread damage to livelihood and infrastructural facilities. E.g. over 13,000 schools (35 million m²) and 11,300 medical institutions damaged.

汶川水磨中學 首階段項目之一



德陽市東氣小學 建議第二階段項目之一



目標及資金缺口 Target and Funding Gap

- **目標**: 3年左右完成重建主要任務。
Target: to complete the major reconstruction tasks in about 3 years.
- **資金缺口**: 重建資金需求超過16,000億元人民幣，資金缺口約13,000億元人民幣(81.2)%。
Funding gap: RMB1,600 B required, with shortage over RMB1,300 B(81.2%).

特區首階段援建工作

HK SAR's 1st Stage Reconstruction Work

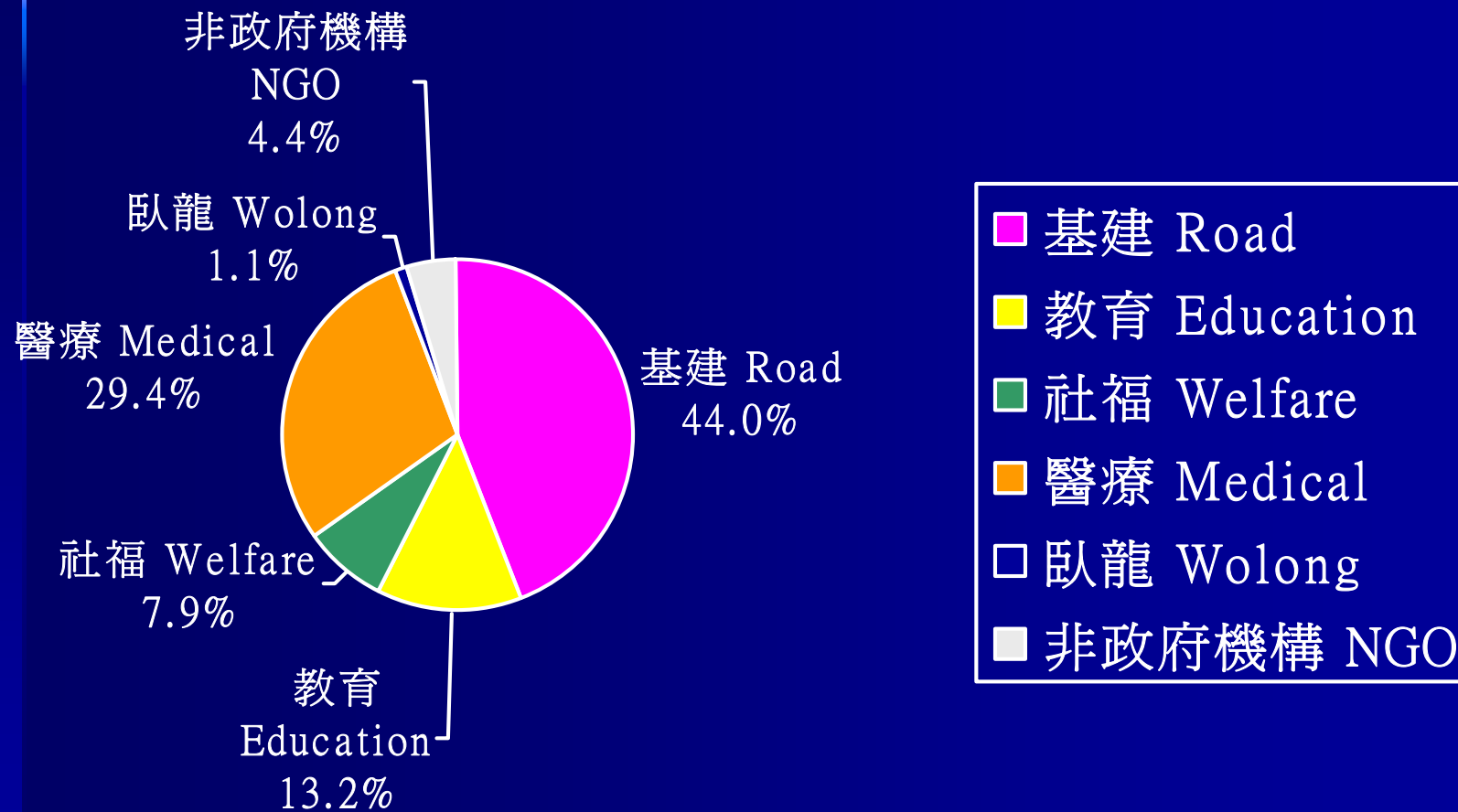
- 2008年10月簽署《特區援建合作安排》，確定20個項目，涉及承擔額16.65億元人民幣（19.05億港元）。可行性研究報告大致完成。

Cooperation Arrangement signed in October 2008. 20 1st stage projects, with commitment of RMB1.665 B (HK\$1.905 B). Feasibilities studies of concerned projects substantially completed.

- 首批12個非政府機構申請已於2008年12月批出，涉及承擔額約8,700萬港元。待審批申請超過30個。

First batch of 12 NGO applications approved in December 2008, involving a commitment of HK\$87 m. Over 30 applications pending processing.

首階段援建項目財政承擔分佈 Distribution of 1st Stage Projects by Financial Commitment ■ . *



特區第二階段援建工作

HK SAR's 2nd Stage Reconstruction Work

建議在第二階段推行以下103個項目：

Recommend 103 second stage projects as follows:

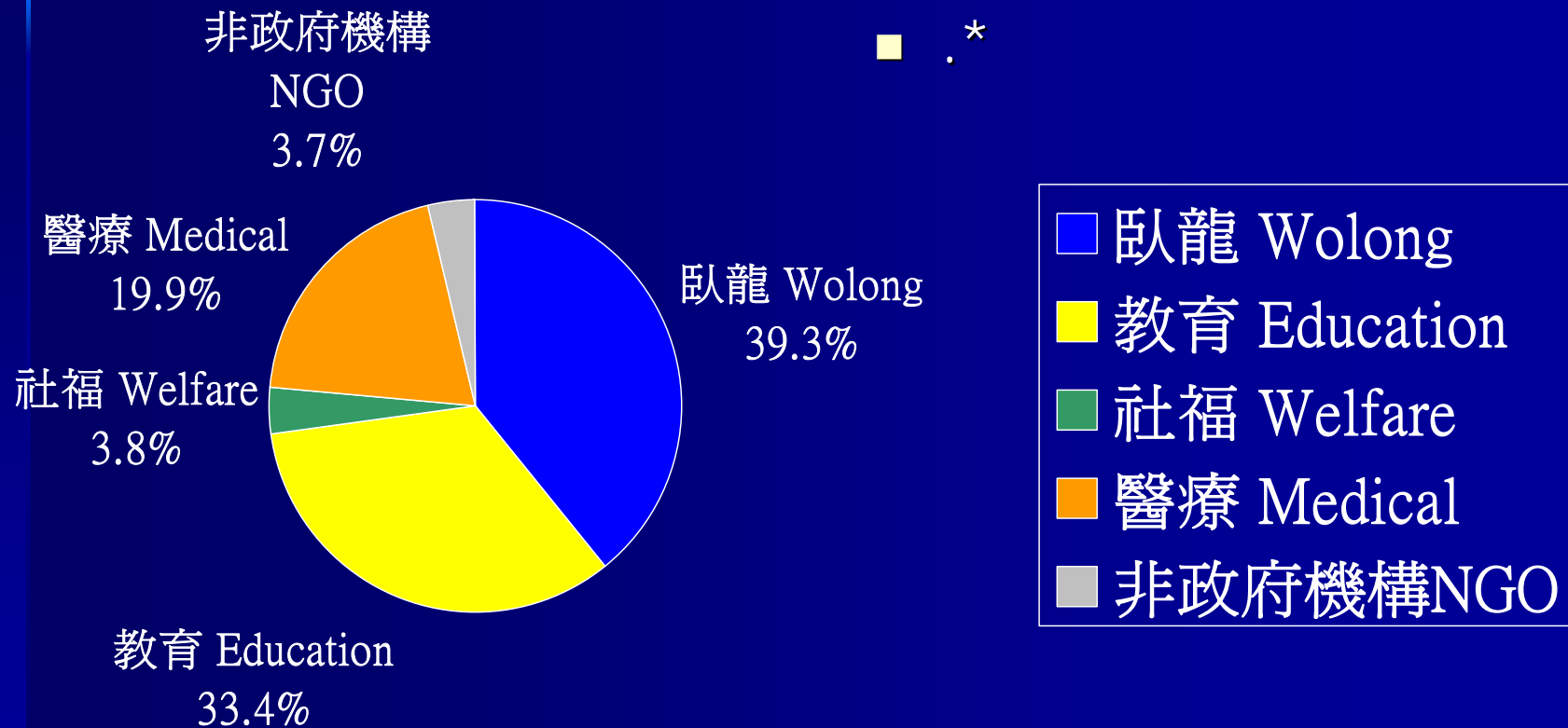
- 80個教育、醫療和社福項目（52 教育、21 醫療、7 社福）
80 education, medical and social welfare projects (52 medical, 21 medical, 7 social welfare)
- 川方極希望在本年9月基本完成教學基本設施重建
Sichuan is keen to substantially complete school reconstruction by September 2009
- Proposed medical, rehabilitation and social welfare facilities also provide much needed services for the quake-stricken areas.
醫療康復和社會福利設施可為災區提供急需服務

特區第二階段援建工作 HK SAR's 2nd Stage Reconstruction Work

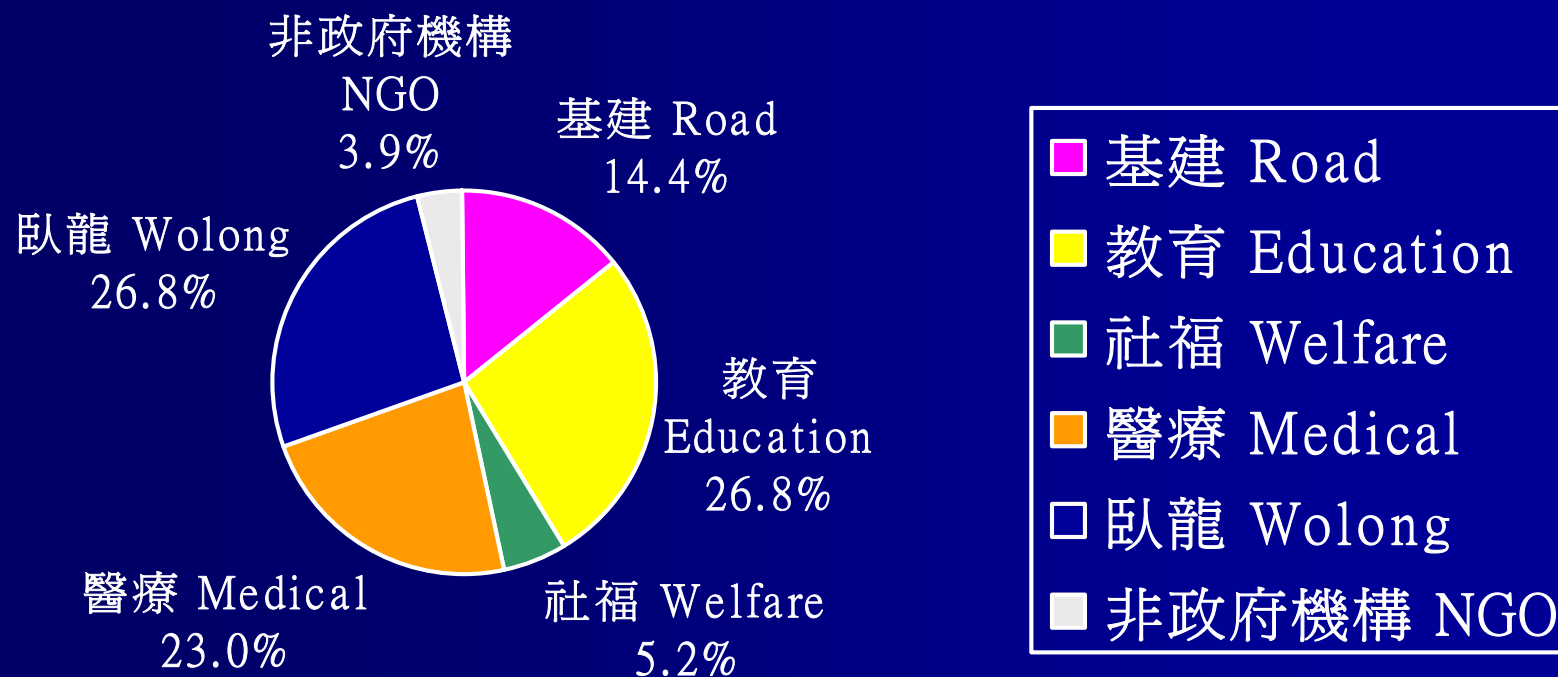
- 23個臥龍自然保護區項目。籌備工作較為成熟、臨時工程便道已經打通。冬季不宜動工，建議盡快上馬。

23 Wolong Natural Reserve Projects.
Preparatory work more advance. Temporary engineering access road opened. Freezing winter weather not suitable for works. Early implementation recommended.

建議第二階段項目的財政承擔分佈 Distribution by Financial Commitment of 2nd Stage Projects



首/第二階段援建項目財政承擔分佈 Distribution of 1st and 2nd Stage Projects by Financial Commitment *



特區首/第二階段援建項目按功能範疇的分佈

Distribution of 1st and 2nd Stage Projects by Functional Areas

	教育 Education	醫療 康復 Medical and Rehabilitation	基礎 建設 Infrastructure	臥龍 Wolong	社會 福利 Social Welfare	總計 Total
首階段項目 First Stage Projects	5	9	1	1	4	20
建議在第二階段 推行的項目 Second Stage Projects	52	21	0	23	7	103
總計： Total:	57	30	1	24	11	123

撥款建議 Funding Proposal

- 建議財委會將早前同意開立的20億元承擔額增加40億元至60億元，以推展第二階段的援建工作。
Proposing to FC to increase the approved commitment of HK\$2B by HK\$4B (\$6 HKB in aggregate) to take forward the 2nd stage reconstruction support work.
- 初步建議38億600萬用作第二階段援建工作、1.5億預留非政府機構申請、其餘4,400萬元支付人手和營運開支。Propose to reserve HK\$3.806 B for 2nd stage reconstruction work, HK\$0.15B for NGOs to apply for grants from the Fund, and HK\$44m for staff costs and operating expenditure.

首、第二階段132個項目現金流合併估算

Summary of 1st and 2nd Stage Project Cash Flow

階段	項目估算 (億港元)	分年度項目估算 (億港元)		
		2009年	2010年	2011年
首階段 (20項)	19.05	13.03	5.38	0.64
第二階段 (103項)	39.43	23.49	13.46	2.48
總計123項	58.48	36.52	18.84	3.12

特區政府財政承擔總覽

Summary of HKSARG's Financial Commitment

	首階段撥款 (億港元) First Stage Funding HK\$ '000 million)	第二階段撥款 (億港元) Second Stage Funding (HK\$ '000 million)	往後階段考慮 (億港元) To be considered at subsequent stages HK\$ '000 million)	香港賽馬會撥款 HKJC Funding (億港元) HK\$'000 million)
川方第一批預選項目 Sichuan's 1 st batch recommended projects	19.05	20.02	不適用	4.68 ^[1]
川方第二批預選項目 Sichuan's 2 nd batch recommended projects	不適用 N.A	18.04 另1.37億元透過 其他渠道籌集 Gap of HK\$137 million through other channels	29.28	尙待 考慮 ^[2] To be decided
非政府機構申請基金 NGO application of grants from the Fund	0.87 (至今已批款額) (latest approved amount)	1.5	待定 To be considered	不適用 N.A.
人手及營運開支 Staff cost & operating expenditure	0.02	0.44	0.44	不適用 N.A.
Total :	19.94	40.00	To be considered	10.00

...

謝謝
Thanks